

# CONTENTS

<b>Foreword</b>	<b>xvii</b>
<b>Preface</b>	<b>xviii</b>
<b>Acknowledgments</b>	<b>xxi</b>
<b>SECTION ONE: PREPARING FOR PRACTICE</b>	<b>1</b>
<b>1. Culture, Counseling, and Care</b>	<b>2</b>
Introduction: Counseling as a Cultural Practice	2
Conversation	5
<i>Talk as Intervention</i>	5
<i>Honing Familiar Skills to a New Level</i>	5
Culture	6
<i>Recognizing the Role of Culture</i>	6
<i>Culture in Pluralistic Terms</i>	7
Student Voices. Talia: Changing Identities	7
<i>Box 1.1. Multiple Cultural Locations</i>	8
<i>Box 1.2. Wearing Many Hats: Maria's Multiple Cultural Locations</i>	9
<i>Counseling and Colonization</i>	11
<i>Context as Cultural Location</i>	11
<i>Reflection 1.1</i>	12
Care	12
<i>Care as a Guiding Compass</i>	12
Meaning and Story	13
<i>Reality Through a Human Lens</i>	13
<i>Reflection 1.2</i>	14
<i>Meaning and Culture</i>	14
<i>Student Voices. Rahima: The Meaning of Weekend</i>	15
<i>Counseling and Psychotherapy as World Making</i>	15
<i>Centering Client Meanings</i>	15

Power	16
<i>A Process Both Generative and Oppressive</i>	16
<i>Not All Stories Are Created Equally</i>	16
<i>The Role of Power in Ethics</i>	18
<i>Reflection 1.3</i>	19
Social Justice	19
<i>Making Meaning, Doing Justice</i>	19
<i>Individualism and a Deficit Focus</i>	20
<i>Responding to Injustice</i>	21
Collaborative Dialogue	21
<i>Tapping Insider Knowledge</i>	21
<i>Resistance as a Lapse in Collaboration</i>	22
<i>From Discovery to Creation</i>	23
Relationship	23
<i>Natural Science Versus Cultural Exchange</i>	23
<i>Practice-Based Evidence</i>	24
<i>Relationship as Process</i>	24
Mindfulness	25
<i>High-Stakes Conversations</i>	25
<i>Attending Inwardly and Outwardly</i>	26
<i>Reflection 1.4</i>	26
<i>Mindfulness and Ethical Caring</i>	26
Chapter One Recap	27
Chapter One Discussion Questions	28
<b>2. Therapeutic Conversation</b>	<b>30</b>
Introduction	30
<i>Reflection 2.1</i>	31
Therapeutic Conversation as a Specialized Form of Talk	31
<i>Box 2.1. The Distinct Features of Therapeutic Conversation</i>	32
<i>Professional Activity, Shared Expertise</i>	33
<i>Invisible Hierarchies</i>	34
<i>Reflection 2.2</i>	35
Language Games: Working With Theory	35
Counseling and Psychotherapy as Venues for World Making	36
<i>Reflection 2.3</i>	37
Therapeutic Conversation and Culture	38
Talk as Poetry	38
Meaning: Beyond Information Transmission	39
<i>Co-construction of Meaning</i>	40
Intentionality: Doing Things With Words	41
<i>Student Voices. Kira: Putting Hands in the Dough</i>	42
Chapter Two Recap	42

Chapter Two Discussion Questions	43
<i>Box 2.2. Topics for Practice Conversations</i>	44
Chapter Two Activities	44

## **SECTION TWO: CONSTRUCTING A FOUNDATION FOR COLLABORATION** **47**

<b>3. Receiving and Listening</b>	<b>50</b>
Introduction	50
Receiving: Creating a Hospitable Space for Sharing	51
Using Transparency to Create Trust and Enable Informed Consent	52
<i>Box 3.1. Transparency</i>	53
<i>Reflection 3.1</i>	54
<i>Student Voices. Margaret: First-Session Nerves</i>	57
<i>Reflection 3.2</i>	57
Being Present With Compassion and Empathy	57
<i>Compassion as Shared Humanity</i>	57
<i>Box 3.2. Suffering and Connection</i>	58
<i>Empathy: Walking in Another's Shoes</i>	60
<i>Student Voices. Inez: Being a Client for the First Time</i>	60
<i>Reflection 3.3</i>	61
Documenting Clients' Lives: Notes and Records	61
Listening: Attending to the Moment	62
<i>Student Voices. Margaret: Handing Over the Spotlight</i>	64
<i>Reflection 3.4</i>	64
Hearing Ourselves	65
Using Silence	66
<i>Student Voices. Talia and Margaret: Growing Accustomed to Silence</i>	67
<i>Reflection 3.5</i>	68
Chapter Three Recap	69
Chapter Three Discussion Questions	70
Chapter Three Activities	71
<b>4. Building the Relationship</b>	<b>73</b>
Introduction	73
Research on Therapeutic Outcomes	74
The Importance of the Therapeutic Relationship	75
<i>The Myth of Neutrality</i>	76
<i>One-Way and Two-Way Accounts of Therapy</i>	76
<i>Reflection 4.1</i>	77
<i>Self-Disclosure and the Therapeutic Relationship</i>	78
<i>Student Voices. Estrella: Withholding Her Illness Story</i>	78

<i>Student Voices. Talia: From Indiscriminate to Intentional Sharing</i>	79
Authenticity and Genuineness Revisited	80
<i>Student Voices. Bella: Shifting Relationships, Shifting Identities</i>	82
<i>Reflection 4.2</i>	83
Therapeutic Stance: Relating as an Ally	83
<i>Box 4.1. An Appreciative Ally</i>	84
Bringing Forward Local Knowledge	85
Both/And: Listening for Possibilities and Preferences	86
<i>Box 4.2. Both/And (And, And . . .)</i>	87
<i>Reflection 4.3</i>	89
Double Listening: Listening as an Ally	89
Relating to Values	91
<i>Reflection 4.4</i>	92
Relating to Skills and Abilities	93
Relating to Agency	94
Chapter Four Recap	95
Chapter Four Discussion Questions	96
Chapter Four Activities	98

### **SECTION THREE: MAPPING CLIENTS' EXPERIENCE** **99**

<b>5. Receiving and Reading Meaning</b>	<b>101</b>
Introduction	101
Verbal Expression	102
<i>Cultural Curiosity</i>	102
<i>Reflection 5.1</i>	104
<i>Avoiding the Rush to Understanding</i>	105
<i>Student Voices. Lydia: The Impact of Curiosity</i>	107
<i>Minimizing Misreadings</i>	107
<i>Reflection 5.2</i>	108
Nonverbal Expression	109
<i>Reading Nonverbals</i>	109
<i>Student Voices. Inez: Attending to Nonverbals</i>	110
<i>Cultural Variations in Nonverbals</i>	111
Context and Meaning	113
<i>Words Among Words</i>	113
<i>The Hermeneutic Circle</i>	114
<i>Intuition and Accountability</i>	117
Encouraging Sharing	118
<i>Conveying Attention and Concern Nonverbally</i>	118
<i>Reflection 5.3</i>	119
<i>Using Language to Solicit the Client's Account</i>	119
<i>Reflection 5.4</i>	122

Chapter Five Recap	123
Chapter Five Discussion Questions	124
Chapter Five Activities	125
<b>6. Responding to and Confirming Meaning</b>	<b>128</b>
Introduction	128
<i>Reflection 6.1</i>	128
The Relational Dance of Dialogue	130
<i>Reflection 6.2</i>	131
<i>Response-Ability and Improvisation</i>	131
Verifying Clients' Intended Messages	132
<i>Restating</i>	132
<i>Reflection 6.3</i>	133
<i>Paraphrasing</i>	136
<i>Reflection 6.4</i>	137
<i>Student Voices. Rachelle: Clarity Through Dialogue</i>	140
Confirming the Counselor's Understanding	142
<i>Box 6.1. Confirming the Counselor's Understanding in Three Steps</i>	143
<i>Student Voices. Talia: When Counselors Don't Confirm Their Understandings</i>	144
<i>Reflection 6.5</i>	144
Summing Up	147
<i>Recapping</i>	147
<i>Reflection 6.6</i>	147
<i>Summarizing</i>	150
How Are We Doing? Consulting Clients on the Joint Process	152
Chapter Six Recap	153
Chapter Six Discussion Questions	155
Chapter Six Activities	156
<b>SECTION FOUR: ASSESSING CHALLENGES, PREFERENCES, AND OPPORTUNITIES</b>	<b>159</b>
<b>7. Defining and Describing Problems and Preferences</b>	<b>161</b>
Introduction	161
Problem Definition as a Starting Point for Constructive Collaboration	163
<i>Conversation With a Purpose</i>	163
Taking a Temperature Reading	164
<i>Box 7.1. Getting at Clients' Subjectivity</i>	165
<i>Student Voices. Inez: Slowing Down to Watch the Picture Develop</i>	166
Including the Client's Voice in Problem Definition	167
<i>Whose Problem Is It Anyway?</i>	167
<i>Box 7.2. What's Really Going on Here?</i>	167

<i>Naming Rights</i>	168
<i>Reflection 7.1</i>	168
What's Up? Asking About Clients' Concerns	169
<i>Box 7.3. Problem Definition and Diversity</i>	169
<i>Opening the Conversation</i>	169
<i>Box 7.4. Language Diversity to Match Client Diversity</i>	170
<i>Student Voices. Handing Over the Spotlight</i>	171
The Shifting Definition of Problems	171
<i>Reflection 7.2</i>	173
Co-Constructing Language for Problems	173
<i>Loaning Descriptive Support to Clients</i>	174
Escaping Problem Identities: Separating Person and Problem	175
<i>Box 7.5. Externalizing: Separating People and Problems</i>	176
<i>Reflection 7.3</i>	177
<i>Box 7.6. Internalized and Externalized Problem Descriptions</i>	178
Problems and Preferences: Two Sides of a Coin	180
<i>Student Voices. Nadia: Problems and Preferences,</i>	
<i>Flip Sides of the Coin</i>	180
<i>Pointing in a Direction: Client Preferences as a Compass</i>	
<i>for the Journey</i>	181
<i>Invoking Preferences Through Questions</i>	182
<i>Reflection 7.4</i>	183
<i>Describing a Preferred Outcome</i>	183
<i>Box 7.7. The Miracle Question</i>	184
<i>Student Voices. Serena: Vivid Imagery Through</i>	
<i>the Miracle Question</i>	185
<i>Letter From the Future</i>	185
Chapter Seven Recap	187
Chapter Seven Discussion Questions	188
Chapter Seven Activities	189
<b>8. Assessment I: Evaluating Challenges and Competencies</b>	<b>191</b>
Introduction	191
<i>Box 8.1. Narrow and Broad Versions of Assessment</i>	192
<i>A Moving Target</i>	193
<i>Identifying Problems and Challenges Early in the Process</i>	194
Previous Counseling and the Client's Theory of Change	195
<i>Reflection 8.1</i>	197
Evaluating Risk of Harm	197
<i>Harm to Others</i>	198
<i>Harm to the Client</i>	199
<i>Self-Harm</i>	200
Keeping Diversity Visible Through a Stance of Curiosity	200

Assessment as Intervention: Selective Curiosity	201
<i>Reflection 8.2</i>	202
<i>Box 8.2. Who's in the Mirror? Generating Experience Through Assessment</i>	202
Assessing Competence	203
<i>Box 8.3. Resha's Story: Competence Amid Challenges</i>	204
<i>Reflection 8.3</i>	207
Effects and Responses: Foregrounding Action	207
<i>Effects Questions</i>	207
<i>Box 8.4. Effects-Focused Questioning</i>	208
<i>Response-Based Questioning</i>	209
<i>Box 8.5. Responding to Violence, Aggression, and Other Problems</i>	209
<i>Box 8.6. Response-Based Questioning</i>	210
<i>Reflection 8.4</i>	211
<i>Box 8.7. Nora's Story: From Effects to Responses</i>	211
<i>Box 8.8. Foregrounding Responses</i>	213
Chapter Eight Recap	214
Chapter Eight Discussion Questions	215
Chapter Eight Activities	216
<b>9. Assessment II: Attending to the Wider Context</b>	<b>217</b>
Introduction	217
Considering Context	218
<i>Sensible Accounts of Client Action</i>	218
<i>Reflection 9.1</i>	219
<i>Countering Traditions of Individualism</i>	219
<i>Box 9.1. The Relational Self: Context and Assessment</i>	220
<i>Cultural Constraints and Supports</i>	221
<i>Box 9.2. Resha's Constraints and Supports</i>	222
The Ecology of Experience: Scoping the Immediate and Wider Terrains	222
<i>Box 9.3. The Ecology of Experience</i>	223
<i>Multiple Contexts, Multiple Selves</i>	223
<i>Reflection 9.2</i>	224
<i>Box 9.4. Generating Questions Across Contexts</i>	225
<i>Painting Pictures: In Praise of Specificity</i>	225
<i>Box 9.5. Scaling Experience to Evoke Concrete Description</i>	226
<i>Using Genograms to Locate Experience in Social Contexts</i>	227
<i>Box 9.6. Mapping Social Relations With a Genogram</i>	228
Thin and Thick Description	229
<i>Engaging Clients in Critical Reflection on Diagnostic Labels</i>	229
<i>Box 9.7. Therapeutic Conversation and the Diagnostic and Statistical Manual of Mental Disorders (DSM)</i>	230

<i>Box 9.8. Generating Thick Description in Relation to Diagnostic Labels</i>	232
<i>Reflection 9.3</i>	233
<i>Dignifying Clients: Thick Description and Insider Knowledge</i>	233
Capturing Three-Dimensionality Through Layered Description	233
<i>Box 9.9. Multilayered Descriptions in Assessment</i>	234
Cultural Considerations in Assessment	236
<i>Normal According to Whom?</i>	236
<i>Box 9.10. Culture-Specific Syndromes</i>	237
<i>Reflection 9.4</i>	238
<i>Client Acculturation and Assessment</i>	239
Considerations in Assessing Trauma	240
Chapter Nine Recap	243
Chapter Nine Discussion Questions	243
Chapter Nine Activities	244

## **SECTION FIVE: PROMOTING CHANGE** **247**

<b>10. Collaborative Influence: Achievable Goals Toward Preferred Outcomes</b>	<b>249</b>
Introduction	249
In the Client's Favor: Collaborative Influence	250
Advice Giving Versus Facilitative Questioning	251
<i>Reflection 10.1</i>	251
<i>Box 10.1. The Dilemma of the Meandering Conversation</i>	252
Scaffolding Client Learning Through Questions	254
<i>Box 10.2. Scaffolding: The Heart of Outcome-Oriented Collaborative Dialogue</i>	255
Change in Manageable Increments	257
A Collaborative Relational Posture	258
<i>Box 10.3. Collaborative Influence and Relational Posture</i>	259
Resistance and Collaboration	260
<i>Box 10.4. Encountering Resistance</i>	262
<i>Reflection 10.2</i>	264
Preferred Outcome as Destination	264
<i>Using a Miracle Question to Paint a Picture of a Preferred Outcome</i>	264
Exceptions: Fragments of Preferred Outcomes	266
Establishing Achievable Goals	269
<i>Student Voices. Razni: Preferences, Goals, and Preferred Outcomes</i>	270
<i>Box 10.5. Well-Defined Goals</i>	270
<i>Reflection 10.3</i>	272
<i>Box 10.6. To Goal or Not to Goal?</i>	272
<i>Maria and Jorge's Collaboration on Goal Setting</i>	273



<i>Box 10.7. Highlights of Jorge’s Miracle Scenario</i>	273
<i>Box 10.8. Jorge’s Goals</i>	274
Invitation to Critical Reflection	275
<i>Box 10.9. Eyes Wide Open: Critical Reflection</i>	275
<i>Critical Reflection and Mindful Practice</i>	277
<i>Reflection as Inquiry</i>	278
The Role of Theory in Collaborative Influence	279
<i>Avoiding Culture-Bound Myopia</i>	279
Chapter Ten Recap	281
Chapter Ten Discussion Questions	282
Chapter Ten Activities	283
<b>11. Working With Actions</b>	<b>286</b>
Introduction	286
<i>Research on Counseling Theories and Models</i>	286
Do Something Different: Keying in on Action	288
<i>Causality and Human Action</i>	288
<i>Action Versus Explanation</i>	289
<i>Reflection 11.1</i>	290
Capitalizing on the Constancy of Change	291
<i>Inquiring About Pre-session Change</i>	292
<i>Projecting Change Into the Future</i>	292
When Change Isn’t Evident: Coping Questions	293
Promoting Intrinsic Motivation	294
<i>Alternatives to Cheerleading</i>	294
<i>Action in the Face of Adversity</i>	296
<i>Reflection 11.2</i>	297
Action and the Language of Change	298
<i>Constructing What You Look For</i>	298
<i>Slowing Down the Image</i>	299
<i>Reflection 11.3</i>	302
Rehearsal for Action: In-Session Enactments	303
Trying It out Between Sessions: Homework	308
Chapter Eleven Recap	309
Chapter Eleven Discussion Questions	311
Chapter Eleven Activities	311
<b>12. Working With Thoughts and Beliefs</b>	<b>314</b>
Introduction	314
The Mediating Role of Thoughts	316
<i>Box 12.1. The Fallout of Dario’s Thoughts</i>	316
<i>Box 12.2. Monica: Event, Thought, Consequence</i>	317
Linking Activating Event, Thought, and Consequence	318

<i>Helping Clients Identify Self-Talk</i>	318
<i>Discerning Implicit Self-Talk</i>	319
<i>Box 12.3. Reading Between the Lines</i>	320
<i>Box 12.4. Moods</i>	321
<i>Box 12.5. An Alternative to the Rational-Irrational Dichotomy</i>	322
Gauging the Impact of Automatic Thoughts	323
<i>Box 12.6. Inviting Clients to Evaluate the Impact of Thoughts</i>	325
The Relationship Between Automatic Thoughts and Global Beliefs	326
Challenging the Truth Claims of Thoughts and Global Beliefs	329
<i>Identifying Exceptions to Unhelpful Thoughts and Beliefs</i>	329
<i>Disputing Problematic Thoughts and Beliefs Through Socratic Dialogue</i>	331
Generating Alternative Thoughts and Beliefs	334
<i>Generating Beliefs Embedded in Exceptions</i>	334
<i>Generating Beliefs Arising From Disputation</i>	335
Constructing Thought Records	336
<i>Box 12.7. Jorge's Thought Record</i>	337
Mindfulness Practice and Cognition	337
<i>Incorporating Mindfulness When Working With Thoughts and Beliefs</i>	338
<i>Loosening the Grip of Unhelpful Cognitions</i>	339
Chapter Twelve Recap	343
Chapter Twelve Discussion Questions	344
Chapter Twelve Activities	345
<b>13. Working With Emotions and Values</b>	<b>347</b>
Introduction	347
<i>Reflection 13.1</i>	349
Culture and Emotion	349
<i>Reflection 13.2</i>	350
Balancing Universalist and Relativist Views of Emotion	350
Choosing Alternate Emotions	351
<i>Feel Something Different</i>	352
<i>Box 13.1. Exceptions to Problematic Feelings</i>	353
<i>Reflection 13.3</i>	355
Emotional Expression in Session: Strong Brew	355
<i>Safety Considerations Around Emotional Sharing</i>	355
<i>Counselor Avoidance of Emotional Content</i>	356
<i>Reflection 13.4</i>	359
Using Immediacy: Identifying Emotion in the Here and Now	359
<i>From Abstract Language to Experience in the Moment</i>	359
<i>Using Immediacy in Response to Nonverbals</i>	360
<i>Box 13.2. Inviting Emotional Exploration</i>	363

Dis-Solving Emotional Knots Through Examination and Reflection	364
<i>Reflection 13.5</i>	366
Turning Toward Difficult Emotion	366
Chapter Thirteen Recap	372
Chapter Thirteen Discussion Questions	373
Chapter Thirteen Activities	374
<b>14. Working With Stories</b>	<b>375</b>
Introduction	375
Story and Culture	377
Deconstruction: Tracing Problems to Cultural Stories	378
<i>Reflection 14.1</i>	384
<i>The Ripple Effect of Deconstruction</i>	385
<i>Interrogating the Discourses Informing Counselor Practices</i>	385
The Temporal Dimension of Stories	386
<i>Box 14.1. Changing the Past, Altering the Future</i>	387
Identifying Exceptions: Threads of Alternate Stories	390
<i>Reflection 14.2</i>	390
<i>The Role of Double Listening in Restorying</i>	391
<i>Box 14.2. The Thread of a Problem-Saturated Account</i>	392
<i>Box 14.3</i>	395
Developing Thick Descriptions of Exceptions	396
<i>Reflection 14.3</i>	402
Linking Exceptions Through Time	402
<i>Box 14.4</i>	406
<i>Name the Emerging Story</i>	408
Chapter Fourteen Recap	409
Chapter Fourteen Discussion Questions	410
Chapter Fourteen Activities	410
<b>15. Endings and Beginnings</b>	<b>412</b>
Introduction	412
When Is It Over? Determining When to End Therapy	412
The Ending of Therapy as a Rite of Passage	414
<i>Reflection 15.1</i>	415
Taking Stock of Learnings	415
Celebrating, Documenting, and Soliciting Witnesses to Changes	416
<i>Reflection 15.2</i>	418
Preparing for Next Steps	419
<i>Box 15.1. Preparing for Setbacks</i>	420
<i>Reflection 15.3</i>	421
Chapter Fifteen Discussion Questions	422
Chapter Fifteen Activities	423

<b>Glossary</b>	<b>425</b>
<b>Appendix 1: Assessment</b>	<b>431</b>
<b>Appendix 2: Signs of Abuse</b>	<b>436</b>
<b>Appendix 3: Assessing for Suicidality</b>	<b>440</b>
<b>Appendix 4: Mindfulness, Meditation, and the Breath</b>	<b>444</b>
<b>References</b>	<b>448</b>
<b>Index</b>	<b>469</b>
<b>About the Author</b>	<b>477</b>